

## INFORMAZIONI PERSONALI



## Ghirelli Davide

-  Castellarano (RE) (Italia)
-  3341908860
-  hanxi.davide@hotmail.com

Sesso Maschile | Data di nascita 03/12/1989 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

10/01/2018–alla data attuale

**Insegnante e traduttore freelance (lingua cinese)**

- Insegnante di lingua per singoli o gruppi.
- Traduttore
- Interprete

29/05/2017–01/10/2017

**Insegnante di lingua italiana e traduttore**

Zhongyikun Technology Training, Pechino (Cina)

- Insegnamento della lingua italiana a studenti cinesi di età compresa tra i 18 e i 25 anni
- Somministrazione di esami per le certificazioni linguistiche di italiano
- Traduzioni di testi di varia tipologia

01/09/2016–31/01/2017

**Insegnante**

Università di lingue straniere di Pechino, Pechino (Cina)

- Insegnamento di diverse materie all'Università di Lingue Straniere di Pechino. Tra le materie insegnate vi sono: lingua italiana, situazione economica italiana, scrittura linguistica e mitologia greco-romana.

01/05/2015–01/09/2016

**Insegnante di lingua italiana e traduttore**

China Youth Center for International Exchange, Pechino (Cina)

- Insegnamento della lingua italiana a studenti cinesi di età compresa tra i 18 e i 25 anni
- Traduzione di testi di varia tipologia

01/07/2014–01/04/2015

**Insegnante di lingua cinese e inglese**

Wall Street Institute, Sassuolo (Italia)

01/07/2011–10/09/2011

**Traduzione (tirocinio formativo)**

Studio Tre s.r.l., Reggio Emilia (Italia)

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

13/05/2019–10/06/2019

**Accompagnatore turistico / tour leader**

ISCOM, Modena (Italia)

Corso per ottenere l'abilitazione alla professione di Accompagnatore Turistico (Tour Leader), con conseguente iscrizione all'albo della regione e patentino per l'esercizio

09/2012–10/2014

**Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione (cinese e inglese)**

**Voto: 110 e Lode**

Università Ca' Foscari, Venezia (Italia)

- Laurea magistrale indirizzata alla formazione di traduttori ed interpreti, orientata particolarmente verso l'approfondimento della lingua cinese orale e scritta, studiando le sue differenze di uso in diverse tipologie testuali e fornendo contemporaneamente una conoscenza basilare di lingua cantonese e di insegnamento dell'italiano agli stranieri

09/2008–03/2012

**Laurea triennale in lingue e letterature straniere (cinese e inglese)**

**Voto:107/110**

Alma Mater Studiorum, Bologna (Italia)

- Curriculum scelto: "Operatore d'area per l'economia", il quale affianca materie di stampo più economico, come per esempio Organizzazione Aziendale, ad altre di stampo più linguistico come Filologia Cinese.

**COMPETENZE PERSONALI**

Lingua madre italiano

Lingue straniere

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
cinese	C1	C1	C1	C1	C1
Certificazione linguistica HSK (livello 5)					
inglese	C1	C1	C1	C1	C1

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato  
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Altre competenze

Ho vissuto complessivamente circa quattro anni in Cina, occupandomi principalmente di insegnamento e traduzione. Da anni mi occupo di portare avanti corsi di lingua cinese, sia in aziende che in scuole e associazioni culturali. Mi occupo di traduzione settoriale e editoriale, ho recentemente completato la traduzione in italiano di due racconti in lingua cinese, i quali verranno pubblicati in una raccolta sotto la casa editrice Future Fiction. Dal 2019 sono accompagnatore turistico abilitato.

Patente di guida B